

Три лентяя (Из Бр. Гримм)

Перевод Л. Н. Трефолев
Суриков И. Э., Трефолев Л. Н. Стихотворения. - Ярославль, Верхне-Волжское
книжное издательство, 1983.
OCR Бычков М.Н. mailto:bmnl@lib.ru

ТРИ ЛЕНТЯЯ
(Из Бр. Гримм)

Князек-добряк когда-то жил
Спокойно, беззаботно,
И ни о чем он не тужил
И кушал очень плотно.
Храни в душе своей покой,
Он на дела махнул рукой,
Министрам был послушен,
И знали подданные все.
Что лишь к копченой колбасе
Князек равнодушен.

Его высочество весьма
Любил еще сосиски
("Без них он мог сойти с ума!" -

Гласят одни "Записки").
Но, сверх любимой колбасы,
Князь посвящал свои часы
Трем принцам-малолеткам:
Их удаляя от труда,
Он был подобен иногда
Заботливым наседкам.

И, от начала до конца
Поняв его уроки,
Цыплята выросли в отца -
Лентяи, лежебоки.
Князек судьбу благодарил;
Но вдруг желудок не сварил
Копченую колбаску.
Больной ложится на кровать,
Велит детей к себе призвать,
Предчувствуя развязку,
Князек со стоном говорит:

"Плохая вышла шутка!
Желудок пищи не варит,
Я гибну от желудка.
Кому же я оставлю трон?
Вы любите считать ворон,
Вы ленитесь на славу:
Но кто ленивей из троих
Детей возлюбленных моих,
Тому отдам державу".

Слезу печально уронив
На батюшкино ложе,
Воскликнул старшой: "Я ленив,
Мне лень всего дороже,
Мне жизнь без лени не красна:
Когда наступит время сна,
Когда под кроной ночи
Храпит измученный народ, -
И я во весь зеваю рот,
Но лень закрыть мне очи!"